YANG JIECHANG (1956, Foshan, Chine)

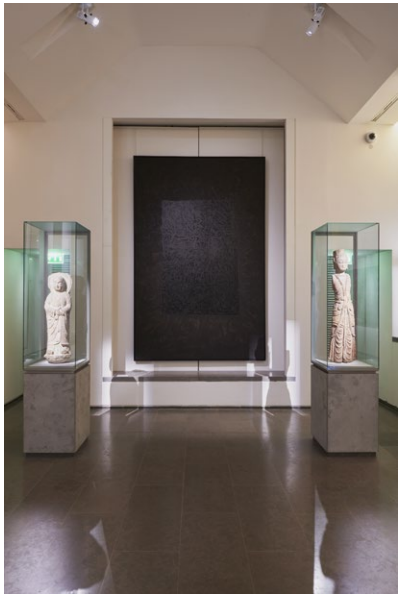


Véritable *lettré*, **Yang Jiechang** inscrit la calligraphie et la peinture chinoise traditionnelle dans la contemporanéité, par une œuvre méditative et engagée. Persuadé que nous pouvons « *voir le monde dans une seule goutte d'encre* », Yang Jiechang est fidèle à l'esprit traditionnel des lettrés chinois selon lequel *la qualité la plus haute chez un artiste est de ne pas montrer son habileté ni sa personnalité*, une qualité d'effacement qui lui a demandé des années d'apprentissage. Son œuvre s'illustre dans une multitude de médias que ce soit par la calligraphie, la peinture, la céramique, les arts graphiques ou des médiums plus contemporains telles les installations et la vidéo.

Quatre panneaux monumentaux de la série des ***100 couches d'encre*** sont présentés en 1989 par Jean-Hubert Martin dans l'exposition *Les Magiciens de la Terre* au Centre Pompidou . La galerie le présente à la FIAC en 1989 puis à la galerie en 1991 et dès lors, au sein d'innombrables expositions tant à la galerie que dans le cadre d'institutions internationales. L'exposition personnelle *Dark Writings* (2019) de Yang Jiechang célébrait **30 années de collaboration avec l'artiste**.

Véritables racines de la Terre, la série des *100 couches d'encre* des années 90 est celle que nous présentons à *Asia Now*. Explorant leur relation au matériel et à l'immatériel, elles sont composées de couches d'encre superposées, obtenues par distillation de charbon de bois de cyprès, de résines, d'huiles essentielles et de plantes médicinales. Empruntant les craquèlements de la terre, la fluidité des cours d'eau ou encore son miroitement, les lacis argentés ou boisés ondulent à la surface de l'oeuvre leur conférant une qualité de tanka bouddhiste. Les œuvres sur papier au soja sont réalisées en 1988 alors que l'artiste arrive tout juste en Europe, à Heidelberg, ville natale de son épouse Martina Köppel-Yang. Appliqué sur les feuilles d'imprimantes d'ordinateur trouvées à l'Université d'Heidelberg, alors que son épouse y étudie, Yang Jiechang utilise, à défaut d'encre, de la sauce soja. Les formes au soja évoquent ces *stèles* et *sutras* bouddhistes et taoïstes de la dynastie du *Grand Qi*, à l'entrée des monastères chinois. Redécouvertes récemment au sein de l'atelier de l'artiste à Paris, elles sont exposées au public à *Asia Now* pour la toute première fois. Des crânes en porcelaine bleue et blanche de la période *Ming* rendent hommage aux victimes du Massacre de Tian'anmen à Pékin en 1989. Réalisés en Chine, à la Manufacture de Jingendzhen, ces ossements fleuris suivent les préceptes taoistes selon lesquels « *toute mort est le point de départ d'une nouvelle vie* » puisque les os retournent à la terre et la fertilisent. La *fleur blanche* en porcelaine *blanc de chine*, réalisée dans les fours de Dehua, dans la province du Fujian, connus pour fabriquer des objets de dévotion, montre l'extrême raffinement de la porcelaine chinoise. L'encre et couleurs minérales sur Papier Xuan, *The Last Tree*, fait écho à la peinture sur soie de style *gongbi* éponyme située au Musée Guimet en dialogue avec sa fresque de 18 mètres sur soie *Tale of the 11th Day* présentée dans la rotonde du musée.

Véronique JAEGER





Vues d'exposition *Carte blanche à Yang Jiechang*, Musée national des arts asiatiques - Guimet, 2022 © Thierry Ollivier

Le Musée national des arts asiatiques - Guimet a consacré une *Carte blanche* à l'artiste du 6 juillet au 24 octobre 2022.

Le visiteur du Musée national des arts asiatiques - Guimet est accueilli au 1er étage par la peinture sur soie intitulée *Tibetan Pavilion – Self-Portrait at 50 (Pavillon Tibétain – autoportrait à 50 ans)* accompagnée d'un néon posé au sol, illuminant cet autoportrait de l'artiste mêlé au portrait du Dalaï-Lama. L'œuvre *Underground Flowers (Fleurs souterraines 1989-2009)*, composée de crânes et ossements ornés de fleurs en porcelaine bleue et blanche de la période *Ming*, reposant sur une soie calligraphiée, rend hommage aux victimes du *Massacre de Tian'anmen*. La série des *100 couches d'encre* explorent leur relation au matériel et à l'immatériel. Composées de couches d'encre superposées, obtenues par distillation de charbon de bois de cyprès, de résines, d'huiles essentielles et de plantes médicinales, ces peintures impliquent le déplacement de leur observateur leur permettant ainsi de capter toutes les subtilités et présences au sein de leur surface réflective ou mat.

Présentée dans la rotonde du 4e étage, l'œuvre ***Tale of the 11th Day (2011)*** est une peinture sur soie de 18 mètres de long marouflée sur toile de style *gongbi*, exposée avec un ensemble de onze vases en porcelaine, fruit d'une collaboration de quatre ans avec la Manufacture de Sèvres. *Tale of the 11th Day* est une référence au *Décaméron* de Boccace (1348-1353) ; l'artiste y imagine le 11e jour, avec un paysage primordial dessiné selon les modèles classiques de la dynastie Yuan (1279-1368).

Le style de Yang Jiechang est austère, épuré et universel. Il donne à voir une vision allégorique du chef-d'œuvre de la Renaissance italienne où les animaux et les humains se découvrent et s'accouplent : un Paradis où toutes les divisions – religieuses, ethniques, idéologiques ou politiques – sont effacés. *Tale of the 11th Day* est l'utopie d'un monde globalisé naturellement fondé sur l'égalité, le respect, l'amour et la compassion. Cependant, le paradis sensuel de Yang Jiechang est peint à une époque marquée par les conflits armés et les crises contemporaines. L'installation nous rappelle que l'harmonie des relations reste fondée sur des rapports de force, équilibre instable sans cesse redéfini. Le double commissariat de cette exposition a été assuré par *Sophie Makariou*, Présidente du MNAAG et *Martina Köppel-Yang*, historienne d'art et épouse de l'artiste ainsi que *Claire Bettinelli*, chargée de production et des collections contemporaines du Musée. Elle a été réalisée avec le plein soutien et collaboration de la Galerie Jeanne Bucher Jaeger qui représente l'artiste depuis les années 90, de la DSL Collection et AIKA ainsi que l'aimable participation de la Manufacture de Sèvres.



Yang Jiechang, *Yiqie dou shi kenengde (Everything is possible)*, 2000, Encre sur papier Xuan, marouflé sur toile, ca. 65 x 250 cm © Felicitas Yang



L'oeuvre de Yang Jiechang a été présentée au sein de l'exposition *L'Encre en Mouvement, une histoire de la Peinture Chinoise au XXème siècle* au **Musée Cernuschi** du 20 octobre jusqu'au 19 février 2023. Yang Jiechang y a figuré avec la calligraphie *Yiqui dou shi kenengde (Tout est possible)* ainsi que le court film, réalisé en 1990, montrant Yang Jiechang oeuvrant à la série des *100 couches d'encre*. L'exposition présente près de 70 chefs-d'oeuvres de peintures chinoises modernes et contemporaines, estimés comme de fragiles trésors faits d'encre et de papier. Son commissariat est assuré par Eric Lefebvre, Directeur du Musée Cernuschi et Mael Bellec, Conservateur en chef du Musée.

En 2023, Yang Jiechang a également été exposé avec Liang Shaoji, deux artistes pionniers de l'art contemporain chinois, témoins et acteurs majeurs de son développement, au **Suzhou Wuzhong Museum**, Chine (exposition *The Quill Is Mightier Than The Sword*). Yang Jiechang a participé à l'exposition collective *ASIE(2) J'ai une famille, 10 artistes de l'avant-garde chinoise installés en Franc*e au Musée national de l'histoire de l'immigration (Palais de la Porte Dorée) du 10 octobre 2023 au 18 février 2024. Il est actuellement exposé dans l'exposition collective *Shanshui : Echoes + Signals* au M+ à Hong-Kong. Dans le cadre de l'événement cuturel **French May 2024,** l'artiste présentera une exposition intitulée Yang Jiechang - The Last Tree à Hong-Kong.

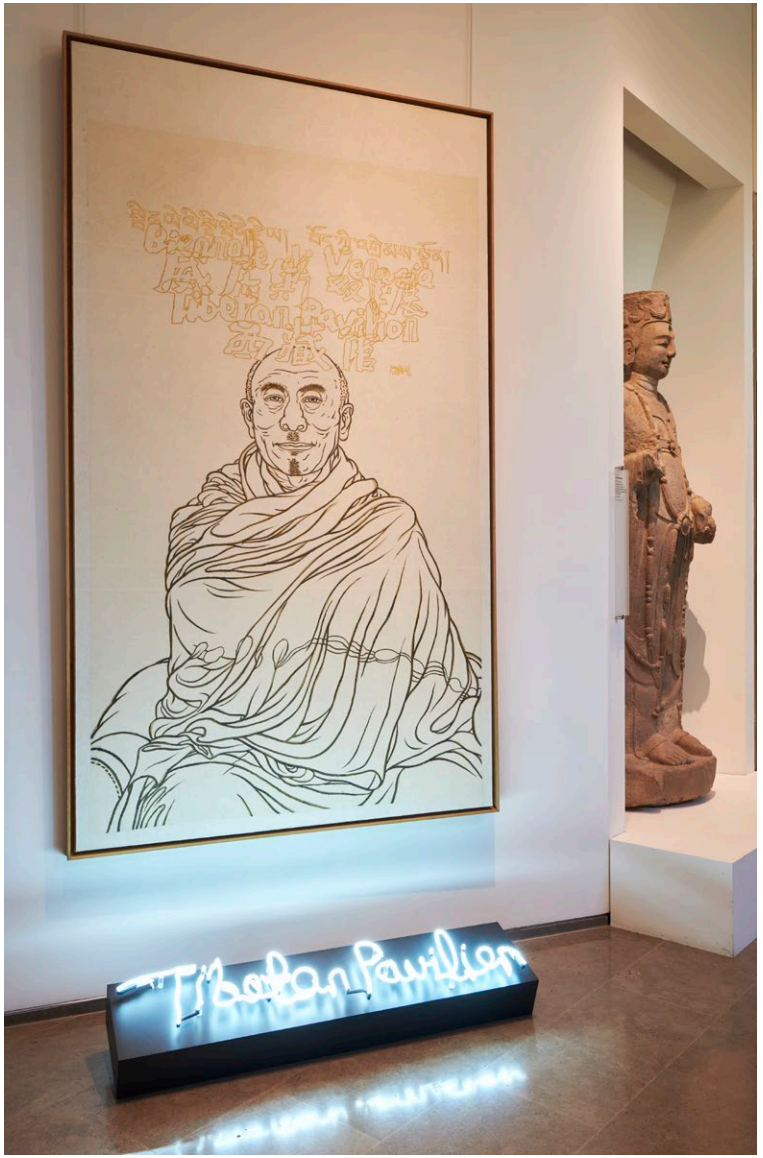


Vue d'exposition, *ASIE(2) J'ai une famille. 10 artistes de l'avant-garde chinoise installés en France* 2023-2024, Palais de la Porte Dorée, Musée de l'histoire de l'immigration, Paris © Droits réservés

PHILOSOPHIE

Yang Jiechang est né en 1956 dans le sud de la Chine où il réside jusqu'en 1978. Après avoir participé à la Révolution Culturelle en tant que garde rouge dans les années 70, l'artiste choisit de s'en éloigner en étudiant la calligraphie et l'histoire de l'art chinois à l'académie des Beaux-arts de Canton où il fait l'apprentissage de la peinture à l'encre et acquiert une maîtrise considérable de la calligraphie ainsi qu'une connaissance de la pensée chinoise traditionnelle. Au cours de plusieurs années, l'artiste s'initie également au Taoïsme et au Bouddhisme Zen qui se révèlent fondateurs pour le développement de son langage formel réduit à l'essentiel.

> *« L'art de Yang Jiechang est quelque peu idéaliste et même utopique. Il rejette toutes les formes de règles dominantes et normalisées. Mais il n'est en aucun cas nihiliste. Au contraire, il est toujours ancré dans le sol afin de revitaliser indéfiniment la route de la vie elle-même. Prenant la vraie vie comme elle est et l'absorbant comme une part naturelle de son travail, il est un cocktail d'idéalisme, de réalisme et d'utopie, une utopie pragmatique... »*
>
> Hou Hanru, *Towards a World of Poets – Yang Jiechang's work*, catalogue Yang Jie Chang : *No-Shadow Kick*, Shanghai / Duolun Museum of Modern Art – Tang Contemporary Art, 2008



Vue d'exposition *Carte blanche à Yang Jiechang*, Musée national des arts asiatiques - Guimet, 2022 © Thierry Ollivier

EXPOSITIONS PERSONNELLES (sélection)

2024 Le French May *«Yang Jiechang - The Last Tree»*, Hong Kong, Chine

2022 *Carte Blanche à Yang Jiechang*, Musée Guimet, Paris, France
Yang Jiechang, Online Viewing Room, Galerie Setareh, Düsseldorf Allemagne

2021 *Tale of the 11th day*, Galerie de Sèvres, Paris, France

2019 *3 Souls 7 Spirits*, Shanghai Minsheng Art Museum, PR China
From Heaven to Hell, Beyond Gallery, Taipei, Taiwan
Dark Writings, Galerie Jeanne Bucher Jaeger, France

2018 *Six Two Zen*, Tang Contemporary, Pékin, PR, Chine
Presence and Absence – Mustard Seed Garden, Boxes Art Museum, Shund, PR, Chine
Yang Jiechang : Sehr Romantisch, Galerie Setareh, Düsseldorf, Allemagne

2017 *The Wip*, Chambers Fine Arts, New York, USA
This is Still Bird and Flower Painting, Alisan Fine Arts, Hong Kong
Mustard Seed Garden – Mayland Lake, Art House, Guangzhou, Chine
Yang Jiechang : Earth Roots, Ink Studio, Pékin, Chine

2016 *Sur la Terre comme au Ciel*, Galerie Jeanne Bucher Jaeger, Espace Marais, Paris

2015 *Good Morning Hong Kong*, pour le French May, Hong Kong Central Library, Hong Kong, Chine

2014 *Yang Jiechang – Die Rechnung bitte*, Galerie ARNDT, Berlin, Allemagne
Yang Jiechang – These are still Landscapes, exposition personnelle, Ink Studio, Pékin, Chine

2012 *Yang Jiechang*, Museum of OCT Art and Design Gallery, Shenzhen, Chine
King of Canton, Hanart TZ, Hong Kong, Chine
Tale of the 11th Day, OCT Art & Design Gallery, Shenzhen, PR, Chine

2011 *Tale of the 11th day*, Galerie Jeanne Bucher Jaeger, Paris, France
Stranger than Paradise, La Criée, Centre d'art contemporain, Rennes, France
Yang Jiechang : Tale of the 11th Day, Tang Contemporary, Beijing, Chine

2010 *Yang Jiechang*, Galerie Conrads, Düsseldorf, Allemagne
Underground Flowers, Muséum d'Histoire Naturelle de Rouen, Festival Automne en Normandie, France

2009 *On Ascension*, Galerie Jeanne Bucher Jaeger, Paris, France
Territoria, special project, Associazione Culturale Cantiere d'Arte Alberto Moretti-Galleria Schema, Prato, Italie

2008 *No : Shadow Kick*, Duolum Museum, Shanghai, PR,Chine
Biennale de Venise, Pavillon Tibétain, Edicola Notte, Rome, Italie
In God We Trust, Stanford University Medical School, Stanford, Californie, USA



Yang Jiechang, *The Last Tree*, 2021
Encre et couleurs minérales sur soie, marouflé sur toile, 235 x 98 cm
© Félicitas Yang et Armando Milano

2007 *The Most Beautiful Country of China*, HanArtTZ Gallery, Hong Kong, Chine

2006 *Tomorrow Cloudy Sky*, HanArtTZ Gallery, Hong Kong
Idylls, Grace Li Gallery, Zürich, Suisse

2005 *Memorandums*, Galerie Jeanne Bucher Jaeger, Paris, France
Hei Ji Sheng Xiang, Shenzhen Painting Institute, PR, Chine
Who Occupies the Space?, Isola d'Arte, Milan, Italie

2003 *Lookchat*, Centre A, Vancouver, BC, Canada
For Emily, 4A Gallery, Sydney, Australie

2002 *Der längste Tag*, Kunstverein Nürtingen, Nürtingen, Allemagne

2001 *Enlightened Blackness (French May)*, Hong Kong University Museum/ Alice King Gallery, Hong Kong, China
Double View, Galerie Jeanne Bucher Jaeger, Paris, France
100 Layers of Ink, Cherng Ping Gallery, Taipei, Taiwan

2000 *You – Double view*, Project Room, ARCO 2000, Madrid, Espagne

1999 *Another Turn of the Screw*, Galerie de la Central, Academy des beaux arts, Pékin, PR, Chine
Rebuild Dong Cunrui, Cherng Piing Gallery, Taipei, Taiwan

1998 *Your Customs – Our Customs*, Altes Zollamt, Francfort, Allemagne

1996 Galerie Jeanne Bucher Jaeger, Paris, France

1995 Galerie Samuel Lallouz, Montréal, Canada
Galerie Alice Pauli, Lausanne, Suisse

1994 *Cut the Fingernails from My Body*, Espace d'Art Contemporain Le Faubourg, Strasbourg, France

1993 *Rencontres dans un couloir*, appartement privé de Hou Hanru, Paris, France

1992 *Troisième demeure mondiale*, Francfort, Allemagne
Galerie Jeanne Bucher Jaeger, Paris, France
Galerie Turbulence, New York, USA

1991 *Works on paper*, Frith Street Gallery, Londres, Royaume Uni

1990 *Voyage au Mexique*, Centro Cultural Arte Contemporaneo, Mexico City, Mexique
Salon de Mars, Galerie Jeanne Bucher Jaeger, Paris, France
Galerie Jeanne Bucher Jaeger, Paris. France

1988 *Milky Way Exhibition N° 9*, Central Park Gallery, Canton Artists4 Association, Canton, PR, Chine

EXPOSITIONS DE GROUPE (sélection)

2023 *ASIE(2) J'ai une famille, 10 artistes de l'avant-garde chinoise installés en France*, Palais de la Porte Dorée, Musée national de l'histoire de l'immigration, Paris, France
«Sourthern Stories», He Meshuguan, Guangdong PR, Chine
«Delight in the Invisible», Mingyuan ART Museum, Shanghai, Chine
The Quill is Mightier Than the Sword: A Duo Exhibition by Liang Shaoji and Yang Jiechang, Suzhou Wuzhong Museum, Chine

2022 *L'Encre en Mouvement*, Musée Cernuschi, Paris, France

2020 *Longing for Nature. Reading Landscapes in Chinese Art*, Museum Rietberg, Zurich, Suisse
Surge and Riverberation, Zhonglian Museum, being PR China
2020 Fifth Document Triennial, Hubel Museum, PR China
Imagination"-Contemporary Ink Art Pedigree of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area 2000-2020, Guangdong Museum of Art, Guangzhou PR Ch
Chinese Contemporary Art Yearbook Exhibition, Pingshan Museum, Shenzhen, PR Ch

2019 *China Landscape. Selection from the Taikang Collection*, TaiKang MOCA, Pékin, PR, Chine
A Fairy Tale in Red Times, NGV Victoria Museum of Art, Melbourne, Austalie
Yang Jiechang – 3 Souls 7 Spirits, Shanghai Minsheng Art Museum, Shanghai

2018 *Art and China after 1989 : Theater of the World*, San Francisco Museum of Modern Art, San Francisco, USA
Art and China after 1989 : Theater of the World, Guggenheim Museum, Bilbao Espagne
Art and China after 1989 : Theater of the World, Guggenheim Museum, New York, USA

2017 *Passion de l'Art, Galerie Jeanne Bucher Jaeger depuis 1925*, Musée Granet, Aix-en-Provence, France

2016 *Carambolages*, Grand Palais, Paris, France

2015 *La Chine ardente, œuvres contemporaines monumentales* – Capitale Européenne de la Culture, site des Anciens Abattoirs, Mons, Belgique
China's changing landscape, Amos Anderson Art Museum, Helsinki

2014 *China's changing landscape*, Nordiska Akvarellmuseet, Skärhamn, Suède
Advance through Retreat, Rockbund Art Museum, Shanghai, Chine
Changing Landscape : China Ink Today, Nordiska Akvarellmuseet (Musée nordique de l'aquarelle), Skärhamn, Suède

2013 *Yuandao*, Hong Kong Museum of Art, Hong Kong, Chine
From Gesture to Language, Rockbund Art Museum, Shanghai, Chine
Ink Art: Past as Present in Contemporary China, Metropolitan Museum, New York, EUA
Les aventures de la vérité, curator : Bernard-Henri Lévy, Fondation Maeght, Saint-Paul-de- Vence, France

2012 *Sehnsucht : an unquenchable desire*, Château de Gaasbeek, Belgique
Clouds, Skissernas Museum (Musée des Esquisses), Lund, Suède

2011 *The World Belongs to You*, Palazzo Grassi, Fondation François Pinault, Venise, Italie

2010 *Hareng Saur* : Ensor et l'art contemporain, MSK et S.M.A.K, Ghent, Belgique

2009 Biennale de Lyon, Musée d'art moderne et contemporain, Lyon, France





(1) Vue d'exposition *The World Belongs to You*, 2006, Palazzo Grassi, Paris © Droits réservés
(2) Yang Jiechang, *Stranger than Paradise* (détail), 2010-2011, Encre et couleurs minérales sur soie marouflé sur toile, 7 panneaux, 282 × 145 cm chacun, Collection Fondation Pinault © Jean- Louis Losi

ŒUVRES

Yang Jiechang débute en 1988 ses *Hundred Layers of Ink*, série qui durera une dizaine d'années, jusqu'au début des années 2000. Elle s'identifie par l'emploi en épaisseur de couches successives d'encre traditionnelle, obtenue par distillation de charbon de bois de cyprès, de différentes huiles essentielles, résines et extraits de plantes médicinales ; le traitement précis du papier de riz et des bandes de gaze permet à l'artiste de fixer la matière en épaisseur, par la répétition, et de jouer à la fois du relief et de la brillance sur fond mat. Procédant par application et recouvrement de couches successives d'encre noire sur papier Xuan, les oeuvres matérialisent des monochromes denses, stratifiés, aux variations subtiles de lumière selon les qualités d'absorption et de réverbération du papier, selon les densités de superposition de couches d'encre.

L'artiste a réalisé un ensemble de onze vases, appartenant à la série *Tale of the 11th Day* en collaboration avec la Manufacture de Sèvres. Présentée à la galerie de Sèvres en 2021, cette série est actuellement présentée au Musée national des arts asiatiques - Guimet. Le décor de l'un des vases réapparaît dans *The Last Tree*, un grand arbre sur lequel des singes tentent de s'emparer des dernières feuilles et de toucher la lune. « *Une allégorie de la nature humaine* », note Martina Köppel-Yang, commissaire associée de la *Carte blanche*. L'artiste a réalisé cette œuvre à l'aide d'une technique de peinture méticuleuse *gongbi*, appliquant couche par couche des lavis d'encre et de couleur sur soie.

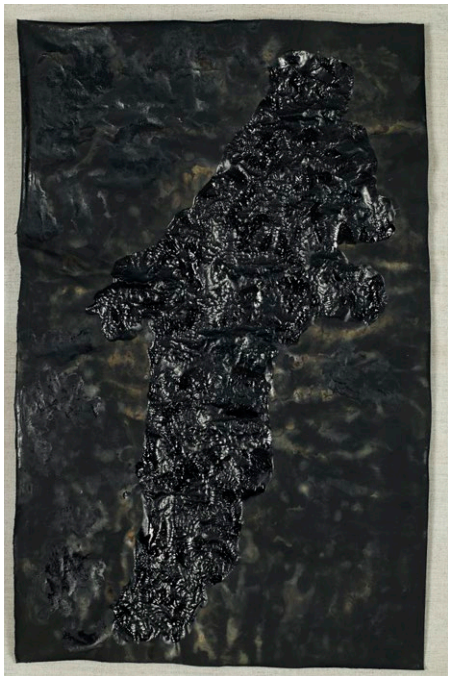


Yang Jiechang, *100 Layers of Ink*, 1991
Encre sur papier marouflé sur toile
155 x 245 cm
© Jean-Louis Losi


1


2


3


4


5


6

Yang Jiechang

1. *Hundred Layers of Ink - Ink square 03*, 1991
2. *Hundred Layers of Ink - Two Halves*, 1991
3. *Hundred Layers of Ink - Wings 03*, 1991
4. *Hundred Layers of Ink - Magic Wand 03*, 1991
5. *Hundred Layers of Ink - Magic Wand 02*, 1991
6. *Hundred Layers of Ink - Stone Tablet 02*, 1991

Encre sur papier Xuan, marouflé sur toile
84 x 59,5 cm
© Marc Domage



1



2



3



4

Yang Jiechang

1. *Hundred Layers of Ink - Root 02*, 1991
2. *Hundred Layers of Ink - Stone Tablet 01*, 1991
3. *Hundred Layers of Ink - Wings 02*, 1991
4. *Hundred Layers of Ink - Round*, 1991

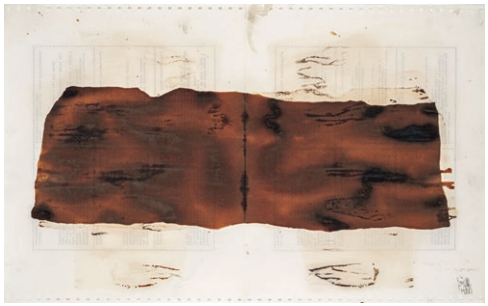
Encre sur papier Xuan, marouflé sur toile
84 x 59,5 cm
© Marc Domage

Yang Jiechang
The Last Tree, 2020
Encre et couleurs minérales
sur papier Xuan, marouflé sur toile
245 x 100 cm
© Felicitas Yang










Yang Jiechang
Stèles, 1988
Soja sur papier ordinateur
37,5 x 61 cm
© Jean-Louis Losi




Stèles et *sutras* bouddhistes et taoïstes de la dynastie du *Grand Qi*, à l'entrée des monastères chinois.



Yang Jiechang
White Monkey, 2009
Encre et couleurs minérales sur soie marouflé sur toie
55,9 x 26,6 cm
© Droits réservés



Yang Jiechang
Stèles, 1988
Soja sur papier ordinateur
37,5 x 30,5 cm
© Jean-Louis Losi

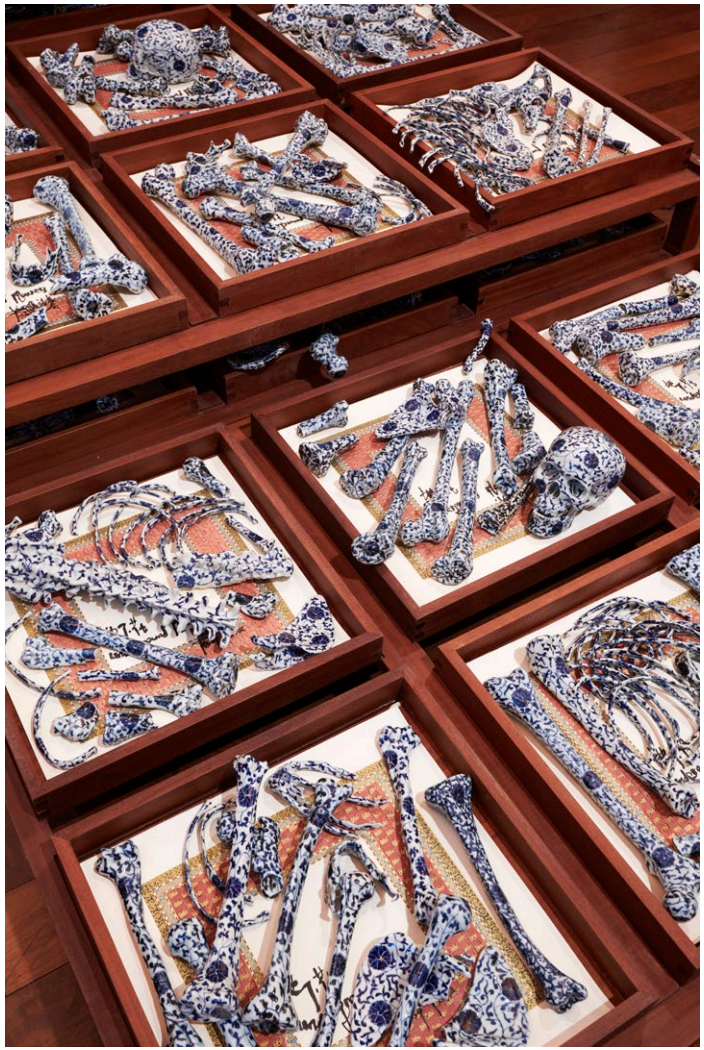


Yang Jiechang
White Peony - These are Still flowers, 2013
Porcelaine Dehua
c. 15 x 15 cm
© Felicitas Yang



Yang Jiechang
Underground Flowers - Crâne, 1989 -2009
Crâne en porcelaine avec
motif bleu blanc de la période Ming
16,5 x 12,5 cm
© Alex Tharreau





Vues d'exposition *Carte blanche à Yang Jiechang*, Musée national des arts asiatiques - Guimet, 2022 © Thierry Ollivier